2-187-180-**15** (1) SONY

Portable CD Player

Operating Instructions Manual de instrucciones Manual de instruções



D-EJ118/EJ119/EJ120/EJ121

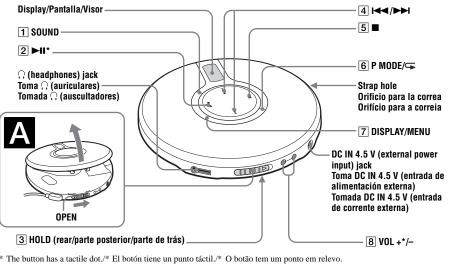
©2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sonv.net/

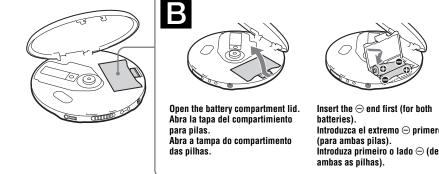
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. We use is a trademark of Sony Corporation.

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. es una marca de fábrica de Sony Corporation.

CD player (front)/Reproductor de CD (parte frontal)/Leitor de CD (parte da frente)

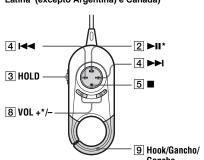


CD player (inside)/Reproductor de CD (interior)/Leitor de CD (interior)



Remote control (models for Latin America (except Argentina) and Canada only)

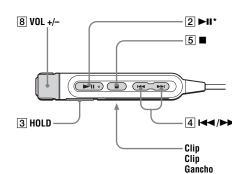
Mando a distancia (Sólo para los modelos de Latinoamérica (excepto Argentina) y Canadá) Latina (excepto Argentina) e Canadá)



* The button has a tactile dot.

* O botão tem um ponto em relevo.

Remote control (D-EJ120 European model only) Mando a distancia (sólo en el modelo europeo D-Telecomando (só no modelo europeu D-EJ120)



* The button has a tactile dot.

O botão tem um ponto em relevo

To insert the batteries

in the battery compartment and close the lid until it

Battery life* (approx. hours)

Tiempo de reproducció

Play mode

Remaining battery powe

to an AC outlet

Transformador de CA

a una toma de corriente de ca

AC power adaptor Adaptador de alimentación de ca

G-PROTECTION

DC IN 4.5V

(When the CD player is used on a flat and stable place.) Playing time varies depending on how the CD player is

used.			
	G-PROTECTION		
	ON	OFF	
Two Sony alkaline	50	45	
batteries LR6 (SG)			
(produced in Japan)			

Measured value by the standard of JEITA (Japan

To check the remaining power of the

The use of optical instruments with this product will

ntries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to

Do not install the appliance in a confined space, such as

apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled

To prevent fire, do not cover the ventilation of the

with liquids, such as vases, on the apparatus

Display on the CD player Pantalla del reproductor de CD Visor do leitor de CD

Número de pista

AVLS

Label side up El lado de la etiqueta

Com a etiqueta virada

CAUTION

CAUTION

increase eve hazard.

English

WARNING

a bookcase or built-in cabinet.

- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN • DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY
- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN

1 Connect the AC power adaptor to an AC outlet.

To use the batteries (B)

• LR6 (size AA) alkaline batteries

- 1 Open the battery compartment lid inside your CD
- 2 Insert two batteries by matching the ⊕ to the diagram

sed.			
	G-PROTECTION		
	ON	OFF	
wo Sony alkaline	50	45	
atteries LR6 (SG)			
produced in Japan)			

Electronics and Information Technology Industries

The indicator sections of roughly shows the

sections of may increase or decrease

- WITH OPTICAL INSTRUMENTS
- DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Power Sources

To use the AC power adaptor (C)

Use only the following batteries for your CD player

Dry batteries

	1	
G-PROTECTION		
ON	OFF	
50	45	
	G-PROT	

You can check it in the display Replace the batteries when " flashes.

 \rightarrow Lo batt*

remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power. • Depending on operating conditions, the indicator

- Notes on using the dry batteries
- · When the batteries are depleted, replace both batterie

Playing a CD

To insert a CD

1 Slide OPEN to open the lid (A).

2 Fit the CD to the pivot, then close the lid (**D**)

This CD player can play CD-Rs/CD-RWs recorded in the Compact Disc Digital Audio (Audio CD) format, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.

disc and the condition of the recording device.

• This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard.

Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

Español

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO **COMPACTO** POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE

MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO

PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA

· Press to start play. Press again to pause play. To play from the first track, press **ADVERTENCIA**

To operate the CD player

2 **►**II

5 ■(stop)

7 DISPLAY

8 VOL+/-

9 Hook

Button/Switch Function/Operation

• Use to emphasize the bass-

more than BASS .*2

Also use to keep down the

hearing. Press and hold until

boosted sound. Press repeatedly

o select BASS or BASS

BASS enhances

naximum volume to protect you

To turn off the AVLS function.

s and hold again until

HOLD on the CD player works only for the player, while HOLD

on the remote control works only

Press **◄** or **▶** once to find

repeatedly to find the beginning of

track. Press ◄ or ▶►

backward/forward quickly.

the display. No indication: Normal play

"A": Bookmark track play

To repeat the play mode you

PGM": PGM (program) play

• Press once to display "track

current track."

Press twice to display "the

selected, press and hold until "F

number and remaining time of the

number of tracks left and the time

remaining on the CD."
Press three times to display "track

number and elapsed playing time

(normal display)."

• Also press to enter the menu and

Press (or turn) to adjust the volume

Use to hang the remote control on a

enter the selection.

knapsack, etc.

*1 If you disconnect the power sources, all settings return to the

*2 If the sound is distorted when using the SOUND function.

*3 AVLS = Automatic Volume Limiter System *4 AMS = Automatic Music Sensor

Remove the CD while pressing the pivot (

To remove the CD

"1": Single track play
"SHUF": Shuffle play

Press to stop play.

6 P MODE/ During play, press repeatedly until

appears.

"AVLS" disappears.

for 2 seconds or more while the Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no CD player is stopped.

• Also press to enter the selection. exponga la unidad a la lluvia o a la humedad. No instale el aparato en un espacio cerrado, como una Use to lock the controls to prevent tantería para libros o un armario empotrado.

> Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas ndidas sobre el aparato Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas,

no coloque recipientes llenos de líquido, como jarron sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

PRECAUCIÓN

CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE

- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS
- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE CLASE 1M NO MIRE DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS

ÓPTICOS La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente

los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca (C)

Fuentes de alimentación

1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a una

Para utilizar las pilas (**B**) Utilice solamente las siguientes pilas con el reproductor de

Pilas secas

• Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

Para introducir las pilas

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.

2 Inserte dos pilas de modo que ⊕ coincida con la marca del compartimiento de las pilas y cierre la tapa hasta que quede encajada.

Duración de la pila* (número

aproximado de horas) (Cuando el reproductor de CD se usa en un lugar plano y

que se usa el reproductor de CD.

	G-PROTECTION		
	ON	OFF	
os pilas alcalinas ony LR6 (SG)	50	45	
abricadas en Ianón)			

(Japan Electronics and Information Technology

Valor determinado por la normativa de la JEITA

Para comprobar la energía restante de

omprobarlo en la pantalla. Cuando " parpadee, sustituya las pilas.

 \rightarrow Lo batt*

* Suena una señal.

- Las secciones del indicador muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía
- de la pila. Según las condiciones de funcionamiento, las secciones del indicador pueden aumentar o disminuir

Notas sobre el uso de las pilas secas

· Asegúrese de retirar el adaptador de alimentación de ca · Cuando las pilas se agoten, sustituya ambas pilas por

Reproducción de un CD

Para introducir un CD

- 1 Deslice OPEN para abrir la tapa (A).
- 2 Ajuste el CD en el pivote y cierre la tapa (**D**)

Notas

- Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del
- disco y del estado del dispositivo de grabación. Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas rcializan discos de música codificados mediant tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumpler

con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse

Dara baser funcioner al

Botón/Interruptor	Función/Operación
1 SOUND*1	Utilícelo para potenciar el sonido con graves reforzados. Púlselo varias veces para seleccionar BASS
② ►II (reproducir/pausa)	Púlselo para iniciar la reproducción. Vuélvalo a pulsa para introducir una pausa en la reproducción. Para reproducir desde la primera pista, púlselo durante 2 segundos o más cuando esté

detenido el reproductor de CD Púlselo también para introduci la selección. Utilícelo para bloquear los

controles y evitar de este modo que se pulsen botones HOLD en el reproductor de CD sólo sirve para el reproductor mientras que HOLD en el mando

4 144/▶▶1 Pulse una vez ◄ o ▶ para buscar el principio de la pista actual o siguiente. Pulse ◄ o ▶► varias veces para buscar e principio de las pistas anteriores o siguientes. Mantenga pulsado

✓ o ►► para retroceder o

5 ■ (parada) Púlselo para detener la

6 P MODE/← Durante la reproducción, púlselo etidamente hasta que el modo de reproducción que desea aparezca en la pantalla.

Sin indicador: Reproducción normal
"1": Reproducción de una sola

"SHUF": Reproducción aleatoria "* Reproducción de pistas "PGM": Reproducción PGM Para repetir el modo de

reproducción que seleccio

manténgalo pulsado hasta que

aparezca "🖛". 7 DISPLAY/MENU • Pulse una vez para ver el "número de pista y el tiempo restante de la pista actual.' Pulse dos veces para ver el "número de pistas que quedan y el tiempo restante del CD.

Pulse tres veces para ver el "número de pista y el tiempo de reproducción que ha pasado (pantalla normal)."
• Asimismo, púlselo para acceder al menú e introducir la Púlselo (o gírelo) para ajustar el

9 Gancho Utilícelo para colgar el mando a si Si desconecta las fuentes de alimentación, todos los ajustes

vuelven a los valores predeterminados.

²² Si se distorsiona el sonido cuando se utiliza la función
SOUND, baje el volumen.

²³ AVLS = Sistema de limitación automática del volumen

Para extraer el CD Extraiga el CD presionando el pivote (E

8 VOL+/

AVISO

Para evitar riscos de incêndio ou choques eléctricos; não exponha o leitor à chuva ou humidade

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Ademais, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de

NÃO OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

Para utilizar as pilhas (B) Utilize apenas os tipos de pilhas segu

Pilhas secas

- Para introduzir as pilhas
- 2 Introduza duas pilhas fazendo corresponder o pólo 🕀

Duração das pilhas* (nº aprox. de horas.)

tempo de reprodução va tilização do leitor.	aria com as co	naições de
	G-PROT ON	ECTION OFF
uas pilhas alcalinas R6 (SG) da Sony	50	45

Para verificar a carga residual das

Pode verificá-la no visor. Substitua as pilhas quando " piscar

 \rightarrow Lo batt*

* Ouve um sinal sonoro

Notas As secções do indicador de da dão uma indicação aproximada da carga restante da pilha. Uma secção sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.

ções do indicador de vi podem aumentar o

Verifique se desligou o transformador de CA.
Se as pilhas estiverem completamente gastas, substitua

· Dependendo das condições de funcionamento, as

Ouvir um CD

Para introduzir um CD

2 Coloque o CD no pivot e feche a tampa (D).

gravados no formato Compact Disc Digital Audio (Audio CD), mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do

dispositivo de gravação. Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas

Português

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos

deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

CUIDADO

- RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO
 NÃO OLHE PARA O RAIO NEM OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS CLASSE 1M RADIAÇÕES LASER, SE ABERTO

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

Fontes de alimentação

Para utilizar o transformador de CA (**C**)

1 Ligue o transformador de CA a uma tomada de

1 Abra a tampa do compartimento de pilhas no interior do leitor de CD.

Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics

*2 Se o som apresentar distorções durante a utilização da função

Retire o CD fazendo pressão sobre o pivot (

Notas sobre as pilhas secas

1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa (A).

Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs

comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns

destes discos não respeitam a norma de CD e pode não

Para utilizar o leitor de CD Botão/Selector Função/Operação · Utilize para intensificar o som dos graves. Carregue várias vezes intensifica mais do que BASS • Utilize também para manter reduzido o volume máximo para proteger os ouvidos. Carregue sem soltar até aparecer "AVLS*3" no visor. A função AVLS está ctivada. Para desligar a função AVLS, carregue novamente sen soltar até "AVLS" desaparecer. Carregue para começar a reproduzir. Carregue novamente para fazer uma pausa na reprodução. Para reproduzir a partir da primeira faixa, carregue durante 2 egundos ou mais com o leitor Carregue também para fazer a 3 HOLD Utilize esta opção para bloquear os controlos de forma a evitar o funcionamento acidental do leitor. HOLD no leitor de CD só fund para o leitor, enquanto que HOLD no telecomando só funciona para o para localizar o início da faixa

localizar o início das faixas

reprodução/

8 VOL+/-

anteriores/seguintes. Carregue sem soltar I◀◀ ou ▶▶ para recuar/ 5 ■ (paragem) Carregue para parar a reprodução. 6 P MODE/ Durante a reprodução, carregue

> reprodução desejado aparecer no Sem indicação: Reprodução normal "1": Reprodução de uma faixa "SHUF": Reprodução aleatória
> ""
>
> "": Reprodução de faixas com

"PGM": Reprodução PGM (programa)

Para repetir o modo de reprodução seleccionado, carregue sem so até aparecer a indicação "-". 7 DISPLAY/MENU • Carregue uma vez para ver o

> Carregue duas vezes para ver o "número de faixas que faltam e o

Carregue três vezes para ver o "número da faixa e o tempo de reprodução decorrido visualização normal)". Carregue também para entrar no menu e fazer a selecção.

Carregue (ou rode) para regular o

Utilize para pendurar o telecomando numa mochila, etc. *1 Se desligar as fontes de alimentação, todas as programações

*3 AVLS = Sistema de limitação automática do volumo

Para retirar o CD

Playing your favorite tracks by adding Bookmarks

(Bookmark track play) You can add Bookmarks to up to 99 tracks for each CD. You can use this function for up to 5 CDs

To add Bookmarks

- 1 During playback of the track where you want to add a Bookmark, press and hold >11 until "
 (Bookmark)" flashes on the display. When the Bookmark has been added successfully.
- 2 Repeat step 1 to add Bookmarks to the tracks you

To listen to the tracks with Bookmarks

- 1 Press P MODE/← repeatedly until "∠" flashes 2 Press ►II.
- " ights up in the display and the playback of the tracks with Bookmarks starts."

To remove the Bookmarks

During playback of the track with a Bookmark, press and hold **II** until " ******" disappears from the display.

To check the tracks with Bookmarks During playback of the tracks with Bookmarks, " keeps flashing slowly in the display.

- During playback of the tracks with Bookmarks, tracks are played in order of track number, and not in the order you added the Bookmarks.

 • If you try to add Bookmarks to the tracks on the 6th CD,
- the Bookmarks of the CD you played back first will be
- If you remove all power sources, all Bookmarks stored in memory will be erased.

Playing tracks in your favorite order (PGM play)

You can program the CD player to play up to 64 tracks in

- 1 During playback, press P MODE/← repeatedly until
- 2 Press or ➤ to select a track.
- 3 To enter the selected track, press and hold ► until
- the playing order increases by one.
 "00" appears and the playing order increases
- 4 Repeat steps 2 and 3 to select the tracks in your
- 5 Press ►II to start PGM play
- To check the program

During programming:
Press and hold ► repeatedly before step 5. During the PGM play:
Press P MODE/→ repeatedly until "PGM" flashes, then

press and hold | repeatedly Each time you press >II, the track number appears

- When you finish entering the 64th track in step 3, the first
- If you select more than 64 tracks, the first selected

Other functions

You can make the following settings using the menu The timer function

You can set the CD player to stop playback automatically within a range of 5 to 95 minutes at 5 minute intervals When the CD player is playing and the timer function i

activated, the track number flashes on the display. The G-PROTECTION function

This function has been developed to provide excellent protection against sound skipping during many active uses.

Turning off the beep sound

You can turn off the beep sound that is heard from your headphones/earphones when you operate your CD player

- Sound may skip:

 if the CD player receives stronger continuous shock than
- expected,
 if a dirty or scratched CD is played or
 when using poor-quality CD-Rs/CD-RWs or if there is a
 problem with the recording device or application softwar

- 1 While play is stopped, press DISPLAY/MENU until 't-SEt" appears. From this step on, start the next operation within 15
- seconds after you finish the previous operation. If the indications on the display disappear, start from step 1
- 2 Press or ▶ to select the Menu 1 item, then press DISPLAY/MENU or ►11.
 The Menu 2 item starts flashing.
- 3 Press ► or ► to select the Menu 2 item, then press DISPLAY/MENU or >11 to enter the selectic When the item has been entered properly, the item

To cancel the setting operation, press and hold

List of menus

Turning off the bEEP

Setting	Menu 1	→ Menu 2	Consideration for others
Timer*	t-SEt	 05 : : 95	Consideration for others Keep the volume at a moderate level.' to hear outside sounds and to be consideround you.
G-PROTECTION	SEt	on	Maintenance

You can set this item during both play and stop.

Note

If you disconnect the power sources, all settings returns to he default ones

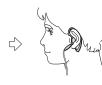
Wearing the supplied

The length of time that is actually set is an estin

headphones (Latin American and Canadian models only) The following procedures are for wearing on the left ear.

1 Hook the **O** part over your left ear and the **O** part





- 2 Hook the headphones around your ears, as you would 3 Adjust the earnieces to comfortably fit your ears
- Note on handling the supplied headphones

Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.

Precautions

On safety

- Should any solid objects or liquid fall into the CD player, unplug it and have it checked by qualified
- personnel before operating it any further.

 Do not put any foreign objects in the DC IN 4.5 V (external power input) jack.

On power sources

When you are not using the CD player for a long time, disconnect all power sources from the CD player.

On AC power adaptor

 Use only the AC power adaptor supplied. If your CD player is not supplied with the one, use the AC-E45HG AC power adaptor. Do not use any other AC power

adaptor. It may cause a malfunction.

Polarity of the plug



· Do not touch the AC power adaptor with wet hands. Connect the AC power adaptor to an easily accessib AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outle

On dry batteries

- Do not throw the batteries into fire.
- Do not carry the batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative
- terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.

 • Do not mix new batteries with old ones.
- . Do not use different types of batteries together. • When the batteries are not to be used for a long time, · If battery leakage occurs, wipe off any deposit in the

battery compartment, and install new batteries. In of the deposit adheres to you, wash it off thoroughly. On the CD player

- · Keep the lens on the CD player clean and do not touch it. If you do so, the lens may be damaged and the CD player will not operate properly.
- Do not put any heavy object on top of the CD player The CD player and the CD may be damaged.

 • Do not leave the CD player in a location near heat
- sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive
- dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, unleveled surface, or in a car with its windows closed. . If the CD player causes interference to the radio or
- television reception, turn off the CD player or move it away from the radio or television.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star)

cannot be played on this CD player. Attempting to do so may damage the CD player. Do not use such discs. On headphones/earphones

Road safety

or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high olume while walking, especially at pedestrian crossings

Preventing hearing damage

Avoid using headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears. reduce volume or discontinue use.

This will allow you derate to the people

To clean the casing

Use a soft cloth slightly moistened in water or a mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

To clean the plugs

ty, there is no audio or noise is heard. Clean them with a dry soft cloth periodically.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer

"Hold" appears in the display when you press a button, and the CD does not play

The volume does not increase even if you press VOL + repeatedly.

the display.

The battery compartment lid is lettached by an accidental drop, excessive force, etc.



Specifications

System

pact disc digital audio system Laser diode properties

Material: GaAlAs Wavelength: $\lambda = 780 \text{ nm}$

Emission duration: Continuous Laser output: Less than 44.6 µW (This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

- Power requirements
 Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2 · AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack): 220 V. 50 Hz (Model for China 120 V, 60 Hz (Model for Mexico
- Dimensions (w/h/d) (without projecting parts and controls

Mass (excluding accessories)

orox. 180 g (6.4 oz Operating temperature

Design and specifications are subject to change without

Supplied Accessories

	$O_{\mathcal{E}J_{1}I_{\mathcal{B}}}$	$D_{EJ_{1}J_{3}}$	D.E.J.ZO	D.E.J121
AC power adaptor (1)	-	0*1	O*1, *2	0
Headphones/ earphones (1)	0	0	0	0
Remote control (1)	-	-	O*3	0

- *1 Not supplied with U.K. model
- *2 Not supplied with Latin American and Canadian models *3 Supplied with models for Europe, Canada and Latin

For the models supplied with the remote control this CD player with the remote control supplied with other

Español

Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas

(Reproducción de pistas con marcas)

para cada CD. Esta función puede utilizarse para un Para añadir marcas

 Durante la reproducción de la pista en la que desea añadir una marca, mantenga pulsado ►II hasta que
"

(marca)" parpadee en la pantalla. Una vez que se ha añadido satisfactoriamente la

"

"se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción".

ducción de las pistas con marca

Para comprobar las pistas con marcas Durante la reproducción de las pistas con marcas, "
seguirá parpadeando lentamente en el visor.

- Durante la reproducción de las pistas con marcas, las
- en el orden en que añadió las marcas
- primer lugar. Si retira todas las fuentes de alimentación, se borrarán

el orden que se desee (reproducción PGM)

- 1 Durante la reproducción, pulse varias veces
- 2 Pulse ► o ▶ para seleccionar una pista. 3 Para introducir la pista seleccionada, mantenga pulsado ►II hasta que el orden de reproducción
- orden que desee.

Para comprobar el programa

Durante la reproducción PGM: Pulse varias veces P MODE/\$\sigma\$ hasta que "PGM" parpadee y, a continuación, mantenga pulsado ►II.

Cada vez que pulse ►II, aparecerá el número de pista. ción, mantenga pulsado ►II.

- Cuando acabe de introducir la pista número 64 en el paso 3,
- cerá en la pantalla la prir Si selecciona más de 64 pistas, se borrarán las primeras pistas seleccionadas

Otras funciones Puede establecer los valores siguientes mediante el menú

La función de temporizador

Puede establecer el reproductor de CD para que detenga automáticamente la reproducción al cabo de un período de 5 a 95 minutos, en intervalos de 5 minutos. Cuando el reproductor de CD está en funcionamiento y la pista parpadea en la pantalla

Función G-PROTECTION Esta función se ha desarrollado para proporcionar una protección excelente para evitar saltos del sonido durante distintos usos activos.3

Desactivación del pitido Puede desactivar el pitido que se oye a través de los auriculares cuando utiliza el reproductor de CD. * Es posible que se produzcan saltos de sonido: s positive que se produzean santos de sonido.

si el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo normal,
si se reproduce un CD sucio o rayado,

si utiliza CD-R o CD-RW de baja calidad o si existe ur

1, a continuación pulse DISPLAY/MENU o ►II. El elemento Menú 2 empieza a parpadear. 3 Pulse o o o para seleccionar el elemento Menú 2, a continuación pulse DISPLAY/MENU o ►II para introducir la selección. Una vez introducido correctamente el elemento. éste Es posible añadir marcas a un máximo de hasta 99 pistas

Para volver a la pantalla anterior, pulse

t-SEt

Puede configurar este elemento durante la reproducción o una vez detenido el reproductor.
 Se estima el ajuste de tiempo.

Si desconecta las fuentes de alimentación, todos los

auriculares suministrados

ijustes vuelven a los valores predeterminado

Colocación de los

(Sólo para los modelos de

Latinoamérica y Canadá)

auriculares en la oreia izquierda.

la derecha (B) en la oreja d

FOOD ,

si fueran gafas.

lares suministrados

Precauciones

Seguridad

El siguiente procedimiento sirve para colocar los

1 Coloque la pieza izquierda
en la oreia izquierda v

2 Coloque los auriculares alrededor de las orejas, como

3 Ajústelos para que se adapten cómodamente a las

Nota sobre la utilización de los auricu-

No someta los auriculares a peso o presión, va que se

 \Rightarrow

Menú 1 → Menú 2

h off

1 Al detener la reproducción, pulse DISPLAY/MENU

pantalla, empiece otra vez a partir del paso 1.

2 Pulse ◄ o ▶ para seleccionar el elemento Menú

A partir de este paso, inicie la siguiente operación antes de 15 segundos una vez finalizada la operación anterior. Si desaparecen las indicaciones de la

Para cancelar la operación de configuración, mantenga pulsado ■ Lista de menús

G-PROTECTION SEt.

Apagado del

Nota

Ajuste

Configuración

hasta que aparezca "t-SEt'

2 Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que

Para escuchar las pistas con

Para eliminar las marcas

Durante la reproducción de la pista con marca, mantenga pulsado ►II hasta que "🏕" desaparezca de la pantalla.

Notas

- pistas se reproducen por orden de número de pista, no
- Si añade marcas a las pistas del CD número 6, se

todas las marcas almacenadas en la memoria Reproducción de pistas en

Puede programar el reproductor de CD para reproducir hasta 64 pistas en el orden que desee.

- Aparece "00" y aumenta el orden de reproducción de
- pueden deformar en períodos de almac 4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar las pistas en el prolongado en esas condiciones

5 Pulse ►II para empezar la reproducción PGM.

Durante la programación:

Mantenga pulsado ►II varias veces antes del paso 5.

No coloque obietos extraños en la toma DC IN 4.5 V

Fuentes de alimentación Cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de limentación del reproductor de CD.

CD, utilice el adaptador de alimentación de ca AC

E45HG. No utilice ningún otro adaptador, ya que podría

Adaptador de alimentación de ca

Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el

reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a

· Utilice sólo el adaptador de alimentación de ca nistrado. Si no está incluido con su reproductor de

provocar un fallo en el funcional



• No toque el adaptador de ca con las manos mojadas · Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de

Pilas secas No arroje las pilas al fuego.

- · No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamient los terminales positivo y negativo de la pila entrar accidentalmente en contacto con un objeto metálico No mezcle pilas nuevas con usadas.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el

· Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante

- Reproductor de CD Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD.

roductor no funcionará corr

- Éste y el CD podrían dañarse.
 No deje el reproductor de CD en lugares próximos a
- fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ntanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
- Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el productor de CD. No utilice tales discos

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones

Prevención de daños a los oídos Evite emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran

olumen o deje de utilizarlos Respeto por los demás Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y sera

volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el

Mantenimiento

Para limpiar el exterior Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua en una solución detergente poco concentrada. No utilice

Para limpiar los enchufes Sí se ensucian los enchufes, no se escuchará nada o s

alcohol, bencina ni diluyentes

Solución de problemas En caso de que persista algún problema tras haber

escuchará ruido. Límpielos periódicamente con un paño

realizado estas comprobaciones, consulte con el distribuidor Sony más cercano Aparece "Hold" en la pantalla cuando se pulsa un botón y no se reproduce el

Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás No aumenta el volumen aunque se

pulse repetidamente el botón VOL +. pulsado SOUND hasta que desapa "AVLS" de la pantalla. La tapa del compartimento de las pilas se suelta por accidente, al aplicarle

emasiada fuerza, etc.

→ Colóquela tal como se muestra a co

Especificaciones

Sistema de audio digital de discos compactos

Salida láser: Menos de 44,6 µW (Esta salida es el valor

medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la

• Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):

Dimensiones (an/al/prf) (sin controles ni

lente objetiva del bloque de recogida óptica con una

Propiedades del diodo láser

Longitud de onda: $\lambda = 780 \text{ nm}$

Duración de la emisión: Continua

Requisitos de alimentación

• cc de 1,5 V × 2 (2 pilas tamaño AA)

220 V, 50 Hz (Modelo para China)

Peso (sin incluir los accesorios)

Temperatura de funcionamiento

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio

partes salientes)

Material: GaAlAs

 Se tentar adicionar marcadores às faixas do sexto CD, anaga os marcadores do primeiro CD reproduzido Se desligar todas as fontes de alimentação, todos os

Notas

marcadores memorizados serão apagados. Reproduzir as faixas pela ordem deseiada (Reprodução PGM)

Accesorios suministrados

Mando a distancia (1) | - | - | O*3 | O

strado con los modelos de Europa, Canadá

Para los modelos que se suministran con mando

Utilice sólo el mando a distancia suministrado. No podrá

hacer funcionar este reproductor de CD con el mando a

distancia suministrado con otros reproductores de CD.

Reproduzir as suas faixas

preferidas adicionando

faixas com marcadores)

Para adicionar marcadores

Para ouvir as faixas com

m marcadores começa

Para retirar os marcadores

pisca mais lentamente

marcadores

começar a piscar.

marcadores (Reprodução de

Pode adicionar marcadores num máximo de 99 faixas en cada CD. Pode utilizar esta função para 5 CDs no

1 Durante a reprodução da faixa a que quer adicionar

2 Repita o passo 1 para adicionar marcadores às faixas

1 Carregue várias vezes em P MODE/← até "🎻"

2 Carregue em ►II.
"

"

"

" acende-se no visor e a reprodução das faixas

Durante a reprodução da faixa com um marcador, carregue sem soltar ►II até "♣" desaparecer do visor.

· As faixas com marcadores são reproduzidas por ordem

numérica e não pela ordem pela qual adicionou os

Para ver as faixas com marcadores

(Bookmark)" piscar no visor.
Se o marcador tiver sido adicionado com êxito, ""

*1 No suministrado con el modelo del Reino Unido *2 No suministrado con los modelos de América Latina

Adaptador de

Auriculares (1)

Português

de ca (1)

- Pode programar o leitor de CD para que reproduza no áximo 64 faixas pela ordem que pre Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/

 → até aparecer "PGM".
- 2 Carregue em ■ ou ▶ para seleccionar uma 3 Para introduzir a faixa seleccionada, carregue sem soltar ►II até a ordem de reprodução aumentar um

"00" aparece e a ordem de reprodução aumenta um

- 4 Repita os passos 2 e 3 para seleccionar as faixas pela
- Para verificar o programa Durante a programação:
 Carregue sem soltar ►II várias vezes antes do passo 5. Durante a reprodução PGM:

5 Carregue em ►II para iniciar a reprodução PGM.

Sempre que carregar em $\blacktriangleright II$, aparece o número da faixa. Notas • Quando terminar de introduzir a faixa nº 64, no passo 3,

Se seleccionar mais do que 64 faixas, as primeiras

aparece no visor a primeira faixa seleccionada

começar a piscar e depois carregue sem soltar ►II várias

Outras funções

Se utilizar o menu, pode efectuar as seguintes

de um CD, o número da faixa pisca no visor

Esta função destina-se a proporcionar excelente contra saltos de som durante muitas actividades.

Pode desactivar o sinal sonoro que se ouve no

que o previsto, se o CD estiver sujo ou riscado, ou

se o leitor de CD sofrer choques contínuos mais fortes do

se utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade ou se houver

um problema no dispositivo de gravação ou no software da aplicação.

1 Durante a paragem na reprodução, carregue em DISPLAY/MENU até aparecer a indicação "t-SEt".

2 Carregue em ■ ou ▶ para seleccionar o iten

O item Menu 2 começa a piscar.

3 Carregue em ◄ ou ▶ para selec

► II para introduzir a selecção.

Depois de introduzido correctamento.

Para voltar ao ecrã anterior, carregue em

Lista de menus

G-PROTECTION SET

paragem. A hora programada é uma esti

Temporizador*

Desactivar o

Nota

Para cancelar a programação, carregue sem soltar

Programação Menu 1 → Menu 2

bEEP

Se desligar as fontes de alimentação, todas as

Usar os auscultadores

O procedimento descrito abaixo aplica-se à orelha

América Latina e Canadá)

The state of the s

auscultadores

Precauções

com o tempo.

Segurança

fornecidos (só nos modelos da

1 Coloque a parte **O** por cima da orelha esquerda e a

parte B por cima da direita, como se mostra na

2 Ponha os auscultadores nas orelhas como o faz con

Nota sobre o manuseamento dos

3 Ajuste os auscultadores de forma a adaptarem-se bem

Não faca pressão nem coloque objectos pesados sobre os

• Se deixar cair objectos sólidos ou líquidos dentro do

leitor de CD, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo

· Não coloque objectos estranhos dentro da tomada Do

• Se não tencionar utilizar o leitor de CD durante muito

tempo, desligue todas as fontes de alimentação

IN 4.5 V (entrada de corrente externa)

Fontes de alimentação

 \leq

* Pode programar este item tanto na reprodução como na

b on

15 segundos depois de terminar a operação anterior

Se as indicações do visor desaparecerem, recomece

Menu 1 e depois carregue em DISPLAY/MENU ou

Menu 2 e depois carregue em DISPLAY/MENU ou

A função G-PROTECTION

Desactivar o sinal sonoro

* O som pode saltar:

Como programar

A função do temporizador Pode programar o leitor de CD para inte Polaridade da ficha reprodução automaticamente num período de 5 a 95 minutos, a intervalos de 5 minutos. Se activar a função de temporizador durante a reprodução

de fácil acesso. Se notar algum problema no

rmador não for fornecido com o leitor de CD,

utilize nenhum outro tipo de transformador de CA. Se o

Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente

transformador de CA, desligue-o imediatamente da

Não queime as pilhas.
Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou

outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo da pilha entrarem em contacto com objectos

· Retire as pilhas quando não tencionar utilizar o aparelho

oloque pilhas novas. Se se sujar com o líquido das

Não coloque objectos pesados em cima do leitor de CD.

automóvel estacionado ao sol com as janelas fechada

quadrado ou estrela) neste leitor de CD. Se tentar fazê-lo

ode danificar o leitor. Não utilize esse tipo de discos

utilize o transformador de corrente AC-E45HG. Não



- Não toque no transformador de CA com as mãos

Aprox. 135,8 × 28,2 × 135,8 mm

Temperatura de funcionamento

O leitor de CD

netálicos podem gerar calor.

Não misture pilhas novas com pilhas usadas
Não utilize tipos de pilhas diferentes.

durante muito tempo.

• Se o electrólito das pilhas se derramar, limpe o

compartimento respectivo com todo o cuidado e

Pilhas secas

- Mantenha as lentes do leitor de CD limpas e não lhes toque. Se o fizer, pode danificar as lentes e o leitor de
- Não deixe o leitor de CD junto de fontes de calor ou num local exposto directamente à incidência dos raios solares, poeira excessiva, areia, chuva, choques mecânicos, em superfícies desniveladas ou num
- Se o leitor de CD provocar interferências na recepção de rádio ou de televisão, desligue-o ou afaste-o do rádio ou Não pode reproduzir discos com formas não normalizadas (por exemplo, em forma de coração

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária Não utilize auscultadores/auriculares quando estiver a conduzir um automóvel, a andar de bicicleta ou a conduzir qualquer outro veículo motorizado. Pode provocar icidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar os auscultador com um volume de som demasiado alto enquanto anda a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situaçõe potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidad quando utilizar o leitor ou desligue-o.

prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir

Evitar lesões auditivas

inhas. diminua o volume de som ou desligue o leitor Ter consideração pelos outros Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permit

lhe-à ouvir os sons exteriores sem perturbar os que o

Manutenção

Para limpar as fichas

Para limpar a parte exterior do leitor Utilize um pano macio humedecido numa solução de detergente suave e água. Não utilize álcool, benzina ou

Resolução de problemas Se o problema não for solucionado depois de ter efectuado

"Hold" aparece no visor quando

ruído. Limpe as fichas periodicamente com um pano seco

carrega numa tecla e o CD não → Os botões estão bloqueados. Faca deslizar HOLD para

de carregar várias vezes em VOL +. A tampa do compartimento das pilhas

pode soltou-se por ter deixado cair o

eitor, utilizado força excessiva, etc.

O volume não aumenta mesmo depoi



Características técnicas

Comprimento de banda: $\lambda = 780 \text{ nm}$ Duração da emissão: Contínua Saída de laser: Inferior a 44,6 µW (Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente da objectiva no bloco óptico com uma abertura de 7 mm.

220 V 50 Hz (Modelo da China)

Dimensões (I/a/p) (sem peças salientes

Acessórios fornecidos

	D.E.J.18	D.E.J.139	D-EJ120	D.E.J121
Transformador de CA (1)	-	O*1	O*1, *2	0
Auscultadores/ auriculares (1)	0	0	0	0
Telecomando (1)	-	-	O*3	0

Fornecido com os modelos da Europa, Canadá e América

- Não fornecido com o modelo do Reino Unido Não fornecido com os modelos da América Latina e do
- Para os modelos fornecidos com telecoma Utilize apenas o telecomando fornecido. Não pode utilizar este leitor de CD com o telecomando fornecido

Transformador de CA · Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o

Propriedades do díodo de laser

Sistema áudio digital de discos compactos

Requisitos de alimentação

Transformador de CA (tomada DC IN 4.5 V):

e comandos)

Peso (excluindo os acessórios)

Design e especificações sujeitos a alteração sem aviso